

HARIO



Harior Bright J

ハリオール・ブライトJ
For Coffee & Tea



取扱説明書/Instruction Manual/使用说明书/使用説明書/ 취급설명서

ご購入誠にありがとうございます。

正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。

また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Thank you for purchasing this HARIO product.

Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly.

After reading it, store it in a safe place for future reference.

家庭用品品質表示法による表示

品名 耐熱ガラス製器具

使用区分 熱湯用

耐熱温度差 120℃

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006 東京都中央区日本橋富沢町9-3

THJ共通説明書 1812

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

<https://www.hario.jp>

●部品のお取扱い・お問い合わせ

パーツについて

HARIOパーツ

検索

またはフリーダイヤル:0120-39-8208

特長 / Features / 特点 / 特點 / 특징

- 熱湯を注いでツマミを押すだけの手軽な器具です。
- フィルターメッシュで、紅茶やコーヒーの出すぎを防ぎますので、時間が経ってもまろやかな味、香りをお楽しみいただけます。
- 金属部分はステンレス製です。取り外して洗浄できるので、衛生的にお使いいただけます。
- 紅茶、緑茶、ハーブティー、コーヒーなどにご使用いただけます。
- Simple to use just pour boiling water and push knob.
- Since filter mesh prevents tea or coffee from being too strong, you will have a mild taste and pleasing aroma for a long time.
- The metal part is made of stainless steel. Since it can be removed and cleaned, it can be used hygienically.
- You can enjoy various kind of tea, Black tea, Green tea, Herb tea, coffee, etc.
- 注入热水后按压顶珠即可完成冲泡的便捷工具。
- 过滤网可防止红茶、咖啡冲泡过浓，在经过一段时间后亦能保持浓郁醇香。
- 壶盖、支架、滤网金属部分采用不锈钢材质，更加卫生。
- 可用于冲泡红茶、绿茶、香草茶、咖啡等。
- 只要注入熱水，押下旋鈕即可使用的輕巧用具。
- 透過濾網，可以防止紅茶或咖啡的味道變得太濃，所以即使經過一段時間，亦可享受圓潤的味道、香氣。
- 蓋子、固定架、過濾器的金屬部分為不鏽鋼製，所以能夠衛生地使用。
- 能夠用於泡紅茶、綠茶、花草茶、咖啡等。
- 뜨거운 물을 붓고 손잡이를 누르기만 하면 되는 간편한 기구입니다.
- 필터 메시가 홍차나 커피가 과도하게 우려나는 것을 방지하므로, 시간이 지나도 부드러운 맛과 향기를 즐기실 수 있습니다.
- 뚜껑, 홀더, 필터의 금속 부분은 스테인리스제이므로 위생적으로 사용하실 수 있습니다.
- 홍차, 녹차, 허브티, 커피 등에 사용하실 수 있습니다.

材質のご案内 / Material guide/材质介绍/材質介紹/재질 안내

ガラスボール/Glass bowl

:耐熱ガラス(耐熱温度差120°C)

Heatproof glass

(Heat resistance temperature difference: 120°C)

玻璃壺: 耐熱玻璃製

(耐熱温度差 120°C)

玻璃瓶身: 耐熱玻璃製

(耐熱温度差 120°C)

유리 포트: 내열유리제

(내열 온도 차 120°C)

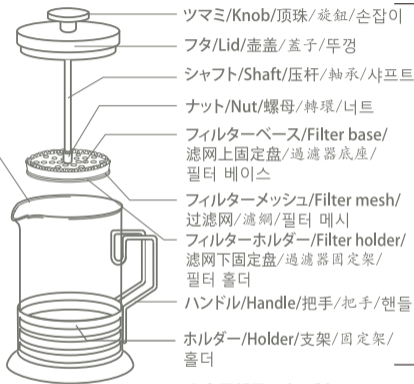
● ガラスボール: 日本製

Glass ball: Made in Japan

玻璃球: 日本制造

玻璃球: 日本製造

유리 그릇: 일제



● 金属部品: 中国製

Metal parts: Made in China

金属零件: 中国制造

金屬零件: 中國製造

금속 부품: 중국산

ステンレス
Stainless steel

不锈钢

不銹鋼

스테인레스

ご使用方法/How to use/如何使用/如何使用/사용 방법

1. ガラスボールをお湯であらかじめ温めておき、お湯を捨ててから杯数分の茶葉、コーヒー粉を入れます。※茶葉、コーヒー粉、お湯の量はお好みにあわせて調整してください。

Pre-heat the glass bowl with the hot water. When it is warm enough, pour out the water and add the tea leaves or coffee. ※The amount of tea leaves, coffee grounds and water can be changed to suit your preference.

提前用热水温热玻璃壶，倒掉热水后放入所需杯数的茶叶、咖啡粉。

※请按照个人喜好调节茶叶、咖啡粉及热水用量。

事先以热水温玻璃壶，倒掉热水之后，依欲泡茶数加入适量的茶葉、咖啡粉。

※茶葉、咖啡粉、热水的量，請依個人喜好調整。

글래스 볼을 뜨거운 물로 미리 데워 두고, 뜨거운 물을 버린 뒤 잔 수만큼의 차잎, 커피 가루를 넣습니다. ※차잎, 커피 가루, 뜨거운 물의 양은 취향에 맞게 조절하십시오.

コーヒー1杯分/A single cup of coffee/
1杯咖啡/煮1杯咖啡/커피 1잔분

ティースプーン山盛り4杯(約10g)
Four heaping teaspoonsful of coffee (about 10 g)
四汤匙茶匙(約10克)
四湯匙茶匙(約10克)
티스푼 산더미 4 컵(약 10g)

紅茶1杯分/A single cup of tea/
1杯紅茶/煮1杯紅茶/차 1잔분

ティースプーン山盛り1杯(約3g)
One heaping teaspoonful of tea (about 3 g)
1杯茶匙(約3克)
一杯茶勺(約3克)
차 숟가락 산더미 1 잔(약 3g)

※コーヒー粉は粗挽きのものをご使用ください。/ Use coarse grind coffee.

請使用粗磨咖啡粉。/請使用粗磨咖啡粉。/굵은 커피 가루를 사용하십시오.

2. 紅茶はお湯を注ぎ、静かにフタをセットして茶葉の対流が収まるまで3分程度待ちます。コーヒーはコーヒー粉全体が湿る程度のお湯をかけ1分蒸らし、その後残りのお湯を静かに注ぎフタをセットして2分程度、コーヒー粉の対流が収まるまで待ちます。※お好みにより蒸らし時間を調整してください。

For tea, add the hot water, gently put the lid on the pot and allow to steep for around 3 minutes. For coffee, add just enough hot water to wet the coffee, put the lid on and allow to steep for one minute, then carefully pour in the rest of the hot water and allow to steep for around 2 minutes, until the grounds have settled at the bottom.

※The steeping time can be changed to suit your preference.

1.



2.



3.



注入热水并轻轻盖上壶盖，红茶需闷蒸3分钟左右，咖啡则需倒入润湿全部咖啡粉的热水并闷蒸1分钟，之后倒入剩余热水并静置2分钟左右，等待咖啡粉间对流平稳。

注入热水，輕輕蓋上蓋子，紅茶悶3分鐘左右、咖啡淋上可以濡濕所有咖啡粉量的热水，悶1分鐘，然後輕輕注入剩下的热水，等待2分鐘左右，直到咖啡粉的對流靜止為止。

홍차는 뜨거운 물을 붓고 살며시 뚜껑을 덮은 뒤 3분 정도, 커피는 커피 가루 전체가 젖을 정도로 뜨거운 물을 부어 1분 뜸 들인 후 남아 있는 뜨거운 물을 살살 따른 뒤 2분 정도, 커피 가루의 움직임이 없어질 때까지 기다립니다.

3.時間がたったらツمامミを押してフィルターをゆっくり下げてできあがりです。(コーヒーの場合は、フィルターが下がりにくくなりますので、2~3回に分けて押し下げてください。) 温めたカップに注いでお召し上がりください。

After steeping, slowly push the filter down and pour into a warmed cup. (Push the filter down 2-3 times when making coffee, as the filter may not come down easily.)

时间到后，慢慢压下滤网，即完成冲泡。(冲泡咖啡时，滤网可能难以压下，请分2~3次压下滤网。)请注入温热的杯中饮用。

時間到了之後，緩緩押下過濾器即完成。(若為咖啡，過濾器會變得難以押下，所以請分成2~3次押下。)請注入溫過的杯子享用。

시간이 지나 필터를 천천히 아래로 누르면 완성됩니다. (커피는 필터가 내려가기 어려우므로, 2~3회로 나누어 누르십시오.) 따뜻하게 데운 컵에 따라 드십시오.

●注ぐ際は、必ずツمامミに手を添えて注いでください。●茶葉の種類により若干、細かい茶葉がもれることがあります。

●コーヒー粉の挽き方により、微粉が多くなり、粉っぽくなる場合があります。

●Hold the pot knob steady when pouring the tea or coffee.●Small tea leaves may escape the filter depending on the type of tea leaves used. ●Coffee particles may escape the filter and make the coffee cloudy if the coffee grounds used are too fine.

●注入其他容器时，请务必扶好顶珠。●由于茶叶种类不同，可能出现无法滤清细碎茶叶的情况。

●由于咖啡粉磨粉方式不同，可能出现细粉较多、或混入咖啡粉的情况。

●注入時，請務必用手扶著旋鈕注入。●依茶葉の種類而定，可能會有些許細碎的茶葉漏出。

●依咖啡粉的研磨方式而定，可能細粉變多，口感變得有點粉。

●따를 때는 반드시 손으로 뚜껑을 잡으며 따르십시오.●찾임 종류에 따라 작은 찌꺼기가 약간 빠져나올 수도 있습니다.

●커피 가루의 그라인딩 정도에 따라 고운 가루가 많아져 가루 느낌이 날 수 있습니다.

お取扱い上の注意 / Precautions for Use / 使用注意事項 / 使用注意事項 / 취급상의 주의

⚠️ 直火にかけられません。

⚠️ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱いください。

⚠️ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

⚠️ ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。

⚠️ フィルターの押し下げが重い等、違和感がある場合はご使用を中止し、各部を点検してください。フィルターメッシュの縁がほつれたり、やぶれた場合にはフィルターメッシュの交換をお願いいたします。

●ご使用前には洗浄をしてください。

●ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。

●持ち運びの際はハンドルを持ってください。フタやツマミをつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。

●ご使用中に万が一、取っ手がはずれたりゆるんだ場合、危険ですので絶対に使用しないでください。

●破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。

●廃棄する際は、各自自治体の指示に従い分別してください。

⚠️ Do not expose to open flames.

⚠️ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.

⚠️ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.

⚠️ Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.

⚠️ If the product is not operating smoothly, such as when the filter is hard to push down, please discontinue use and inspect thoroughly. Please replace the filter mesh if its edges become frayed or torn.



ヒビ、欠け
Cracks, breaks
裂縫、缺口
裂縫、缺口
금이가거나 깨진 것



たたく
Impact
敲打
敲打
두드린다

- Wash the product before using for the first time.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- Since glass pot will become hot, hold a handle to carry it. Do not touch knob or lid.
- If the handle gets loose or comes off while using this product, stop using this product as this will be dangerous.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

フィルターメッシュ/
Filter mesh/过滤网/
濾網/필터 메시



正常
normal
正常
정상



ほつれ
Fraying
磨损
磨損
낙아 채



やぶれ
Tearing
撕
撕
부서져



- ⚠ 不能直接放在火上烧。
- ⚠ 玻璃壶容易破裂。清洗、使用时请小心操作。
- ⚠ 请勿让儿童使用。此外，请勿在儿童附近处使用，且放置在儿童无法接触处保管。
- ⚠ 有裂纹、缺口、严重擦伤的东西有时可能造成意想不到的损坏，请不要使用。
- ⚠ 如果您感到不舒服，例如过度压低过滤器，请停止使用并检查每个部件。如果滤网边缘磨损或损坏，请更换滤网。
- 初次使用产品前请清洗干净。
- 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
- 移动时请手持把手。切勿抓住壶盖、顶珠进行移动。
- 万一使用中把手出现歪斜、松动情况，请立即停止使用，以免发生危险。
- 如果损坏，使用时请充分小心，避免受伤。
- 废弃时，请按照当地政府的要求分类。

- ⚠ 不可直火加热。
- ⚠ 玻璃为易碎物品。洗涤时请特别注意。
- ⚠ 请勿让孩童使用。此外，请勿在幼童的旁边使用，或者放置于幼童拿得到的地方。
- ⚠ 有裂痕、破损、严重擦伤的东西，有时可能造成意想不到的损坏，请不要使用。
- ⚠ 如果您感到不舒服，例如过度压低过滤器，请停止使用并检查每个部件。如果滤网边缘磨损或损坏，请更换滤网。
- 请於初次使用產品前清洗一次。
- 玻璃容器的內部，請不要用金屬湯匙用力地敲打或摩擦。這些都可能是造成損壞的原因。
- 挪動時，請握著把手。請千萬不要抓著蓋子或旋鈕挪動。

●使用時, 萬一把手脱落或鬆脫的話很危險, 請千萬不要使用。

●針對損壞時的處理, 請特別注意以避免受傷。

●丟棄時, 請依照各地區政府的指示進行分類。

⚠ 직화기에 올려서는 안 됩니다.

⚠ 유리는 깨지는 물건입니다. 세정이나 사용 시에 주의하여 취급하십시오.

⚠ 어린이는 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아 옆에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 장소에 두는 일이 없도록 하십시오.

⚠ 금, 이 빠짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오.

⚠ 필터의 아래가 무거운 등 위화감이있는 경우에는 사용을 중지하고 각 부분을 점검하십시오. 필터 메쉬의 인연이 낡아 채거나 부서져 경우에는 필터 메쉬의 교환을 부탁드립니다.

●제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오.

●유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다.

●움길 때는 핸들을 잡으십시오. 절대로 뚜껑이나 손잡이를 잡고 움기지 마십시오.

●사용 중에 만일 손으로 잡는 부분이 빠지거나 헐거워지면 위험하므로 절대 사용하지 마십시오.

●파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.

●폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.

お手入れの方法 / Product care / 保养方法 / 保养方法 / 관리 방법

⚠ 洗淨する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。

⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

●本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。

●ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。

●金属製部品は、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますと金属の耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Do not soak the metal parts in household bleach for a long period as this will degrade the durability of the metal parts.



スポンジ
Sponge
海绵
海綿
스펀지



中性洗剤
Neutral detergent
中性洗滌劑
中性清潔劑
중성세제



クレンザー
Cleaner
去污粉
去污粉
클렌저



研磨材付スポンジ
Abrasive sponge
含研磨材料的海綿
含研磨材料的海綿
연마재 함유 스펀지



スチールたわし
Steel scrubbing
brush
鋼刷
鋼刷
철수세미



研磨材入ナイロンたわし
Nylon abrasive
scrubbing brush
含研磨材料的尼龙刷
含研磨材料的尼龙刷
연마재 함유
나일론 수세미

△ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。

△ 即使是柔软的海绵，也请不要使用下图所示的去污粉和含有损伤玻璃壶的研磨材料或研磨粒子的海绵等。

- 可使用洗碗机清洗本产品。使用时，请仔细阅读洗碗机的使用说明书。
- 如果玻璃壶很脏，请将“家用漂白剂”稀释后再清洗。这种情况时，请务必遵守“家用漂白剂”的使用注意事项。漂白后请用水充分清洗。
- 如需使用“家用漂白剂”请缩短使用时间，切勿使用“家用漂白剂”长时间浸泡金属部分，以免金属耐用性下降。

△ 洗滌時請用柔軟的海綿與中性清潔劑。

△ 即便是柔軟的海棉，也請避免使用如下圖可能對玻璃造成損傷含有強力摩擦效果或粒子的海綿或去污粉。

- 本製品可用於洗碗乾燥機。使用時請務必確認手邊的洗碗乾燥機說明書。
- 如果玻璃髒污嚴重時，請使用稀釋過的「家庭用漂白劑」。此時請務必遵守「家庭用漂白劑」的使用注意事項。漂白後請務必水洗。
- 金屬製零件若長時間浸泡於「家用漂白劑」，金屬的耐用性會降低，請短時間使用。

△ 세정할 때는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.

△ 부드러운 스펀지라도 아래 그림과 같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는 연마재 또는 연마 입자가 붙어있는 스펀지 등은 사용하지 마십시오.

- 본 제품은 식기세척건조기를 사용할 수 있습니다. 사용하실 때는 가지고 계신 식기세척건조기의 취급설명서를 잘 읽으시기 바랍니다.
- 유리의 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용하십시오. 사용하실 때는 '가정용 표백제'의 취급 주의 사항을 반드시 지켜십시오. 표백 후에는 충분히 물로 씻으십시오.
- 금속제 부품은 '가정용 표백제'에 장시간 담가두면 금속의 내구성이 저하되므로 단시간만 사용하십시오.

部品の分解とお手入れの方法 / Product disassembly and care / 拆卸和清潔部件的方法 / 拆卸和清潔部件的方法 / 부품의 분해 및 청소 방법

- ガラスボールの汚れがひどいときは、ホルダーからはずして洗浄してください。
- ガラスボールをはずすときは、図1のように平らな机の上にポットを逆さまに置きホルダーの足を引き上げるようにします。その際、ガラスボールは布などで押さえ素手では扱わないでください。
- ホルダーがゆるんでガラスボールが外れてしまうときは図2のようにホルダーの中央部分を内側に軽く変形させて調整してください。
- フィルターメッシュのふちは、図3のように上向きにしてご使用ください。
- フィルター部の部品は、図4のようにフィルターベース・フィルターメッシュ・フィルターホルダーからなっています。
- フィルターホルダーを左に回すと取りはずすことができます。取り付けるときは、右に回してしっかりと取り付けてください。

○ If glass bowl is extremely dirty, remove it from holder and wash.

○ When removing glass bowl, put the pot on flat table upside down as shown in Fig.1, and pull up legs of holder. At this time, hold the glass bowl using cloth. Do not handle with bare hand.

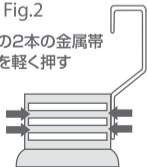
○ If glass bowl comes off too easily due to looseness of holder, adjust to deform slightly inward.

図1
Fig.1



図2 Fig.2

中央の2本の金属帯
を軽く押す



- Use filter mesh with the edge facing up as shown in Fig.3.
- Filter consists of filter base, filter mesh and filter holder, as shown in Fig.4.
- Filter can be removed by turning filter holder counterclockwise. To attach it, turn clockwise securely.

- 玻璃壺脏污严重时, 请将其从支架上拆下后清洗。
- 拆卸玻璃壺时, 请参照图1所示, 将咖啡壺倒放在平稳的桌子上, 并向上拉支架脚部。此时, 请使用布等按住玻璃壺, 避免徒手操作。
- 支架松动导致玻璃壺脱落时, 请参照图2所示, 将支架中央部分向内側弯曲进行调整。

- 过滤网边缘请如图3所示, 朝向上方进行使用。
- 滤网部分部件如图4所示, 由滤网上固定盘、过滤网、滤网下固定盘构成。
- 向左旋转滤网下固定盘即可将其拆下。安装时请向右旋转, 并安装牢固。
- 玻璃壺嚴重髒污時, 請從固定架卸下洗淨。
- 卸下玻璃壺時, 如圖1所示, 將玻璃壺倒過來放在平坦的桌上, 拉起固定架的腳。此時, 請以布等按住玻璃壺, 不要空手直接進行。
- 固定架鬆脫, 玻璃壺脫落時, 如圖2所示, 請讓固定架的中央部分往內側稍微變形, 予以調整。

- 濾網的邊緣如圖3所示, 請朝上使用。
- 過濾器部分的零件如圖4所示, 是由過濾器底座、濾網、過濾器固定架所構成。
- 將過濾器固定架向左旋轉, 就能卸下。安裝時, 請向右旋轉, 確實地安裝。
- 글래스 볼이 더러워지면 홀더에서 분리하여 세정하십시오.
- 글래스 볼을 분리할 때는 그림 1처럼 평평한 책상 위에 포트를 거꾸로 두고 홀더의 다리 부분을 위로 당기십시오. 이때 글래스 볼은 천 등으로 누르며, 맨손으로 취급하지 않도록 합니다.
- 홀더가 느슨해져 글래스 볼이 빠졌을 때는 그림 2처럼 홀더 중앙 부분을 안쪽으로 가볍게 변형시켜 조정하십시오.
- 필터 메시의 가장자리는 그림 3처럼 위로 향하게 하여 사용하십시오.
- 필터부의 부품은 그림 4처럼 필터 베이스, 필터 메시, 필터 홀더로 구성되어 있습니다.
- 필터 홀더를 왼쪽으로 돌리면 분리할 수 있습니다. 장착할 때는 오른쪽으로 돌려 확실하게 장착시켜 주십시오.

